

**THE SHELDON MACLEOD SHOW**  
**JANUARY 30, 2017 - 2 p.m.**

**PARTICIPANTS:** SHELDON MACLEOD  
DR. LINDA CAMPBELL  
ASHLEY CAMPBELL

January 30, 2017

SHELDON MACLEOD: And we're back to it here for this 30th of January 2017. You're listening to **The Sheldon MacLeod Show** here on News 95.7. Alex Cook is our producer.

This coming hour we'll speak with President of Dalhousie Muslim Student Association about a rally they're holding. They're holding a vigil this afternoon for the victims of yesterday's murders in Quebec.

Later from the Mayor of Yarmouth, Pam Mood, talking about ... well, the community's recreation and arts facility that some are asking to have built in the same location, others are saying maybe a new location would be better fitting ... more fitting. We'll speak as well with Mitch Bonnar involved. He's the President of Th'Yarc. And **Money Matters** coming up after 3 o'clock.

Right now we're taking a chance ... taking a few minutes to speak with our guest who is ... well, one of the leads for a campaign that was announced earlier today at Saint Mary's University. In fact, imagine travelling across Atlantic Canada without knowing how to properly pronounce the names and towns of the cities you're visiting. For members of the deaf community knowing the local sign for place names across Atlantic Canada has been difficult until now. Two guests in

**THE SHELDON MACLEOD SHOW - January 30, 2017 - 2 p.m.**

our studio. In fact, we have Dr. Linda Campbell who is the project lead.

Dr. Campbell, welcome to our studio.

**DR. LINDA CAMPBELL:** Thank you.

**SHELDON MACLEOD:** And also in our studio, if we can get the second mic turned up, is Ashley Campbell, who is right now interpreting for us this afternoon. Thank you both for coming in.

**DR. LINDA CAMPBELL:** Thank you so much. It's nice to be here.

**SHELDON MACLEOD:** The idea that we have had a lack of resources for the deaf community, lack of, perhaps, available information about place names, how long has this project been underway?

**DR. LINDA CAMPBELL:** Yes. And we are aware of the place names. They're on the minds of people who live here. So they would know these place names. But this is more about sharing those resources with the wider community who might be moving here from away. And that might become awkward for these individuals coming to this area of not quite knowing. So that's really where the catalyst of this project came, of knowing what the sign name and respecting the heritage and the history that is here in our local culture.

**SHELDON MACLEOD:** I ...

THE SHELDON MACLEOD SHOW - January 30, 2017 - 2 p.m.

DR. LINDA CAMPBELL: And it did start actually last year. And it was really myself and sitting down with a colleague and a friend, Betty MacDonald, who is instrumental in the deaf community from Cape Breton, and very much a part of Halifax now and has been here for quite some time and an expert on our local sign names and asking her place names of where things were. And that's really what got this project started. And seeing that rich heritage and not really being able to remember everything in the five minutes that it took me to sit down with her. And noting this down was not that easy so the idea of this online map came about and instantly she said yes.

SHELDON MACLEOD: It ...

DR. LINDA CAMPBELL: And that's got the ball rolling.

SHELDON MACLEOD: And the ball is rolling.

Congratulations on this big announcement today. With this in place do you know advertise to the community that this is available to them on YouTube?

DR. LINDA CAMPBELL: Yes. Well, the deaf community is very connected across the globe actually. You know the word will get out very quickly just by going through the community. And we have connections with social media, Facebook, and so forth. And for the community there's been a lot of interest in this project and we're hoping that, you know, talking with people like yourself now will get the word out and really

**THE SHELDON MACLEOD SHOW - January 30, 2017 - 2 p.m.**

sharing this important resource that is now available.

**SHELDON MACLEOD:** In our studio we have two guests this afternoon, project lead, Dr. Linda Campbell, and interpreter, Ashley Campbell, here in our studio speaking with us this afternoon. The radio ... the announcing community, we can tell when someone's new to the province with some of the pronunciations, like, Tatamagouche or even Pictou. American Sign Language, how do you account for dialects ... real dialects and name ... place names that are in other languages?

**DR. LINDA CAMPBELL:** No, that's a great question. Here we actually have two distinct languages. We have Maritime Sign Language and we also have American Sign Language. And both are used.

Maritime Sign Language is a heritage language over 100 years old. And the roots of Maritime Sign Language come from England, Scotland, and Ireland, their sign languages. People that brought that language here and then it evolved into its own language in the Maritime provinces.

And ASL is from here and America and it's quite interesting because the roots of American Sign Language are actually from France. And so that is how the signs actually represent the regions you're from because they're different, how they are represented.

THE SHELDON MACLEOD SHOW - January 30, 2017 - 2 p.m.

And so when I moved here ... I'm from Alberta originally and I moved to Halifax and I'm seeing people sign Maritime Sign Language and it threw me off and I still ... I'm still in Canada and I couldn't quite figure it out. And it's wonderful though, it's beautiful, this old heritage that is here in our languages and in these names. So we're hoping that by demonstrating these names more broadly in MSL, the Maritime Sign Language, that that heritage of our place names will be represented and conver- ... and con- ... preserved.

**SHELDON MACLEOD:** It sounds like there's a maritime accent ...

**DR. LINDA CAMPBELL:** Yes. Yes.

**SHELDON MACLEOD:** ... with signing.

**DR. LINDA CAMPBELL:** For sure. It's lovely.

**SHELDON MACLEOD:** We have, as mentioned, been exploring this new announcement, this brand new project that was announced today, a YouTube map and a travel tool for the deaf. And it was launched at Saint Mary's University on Monday. Where to from here? As you say, to help others know that it's available is important. I'm wondering where to from this point?

**DR. LINDA CAMPBELL:** We're hoping people will use the resource and go ... it's free, it's on-line. Use it. And it is wonderful because we collaborated with a group in New

**THE SHELDON MACLEOD SHOW - January 30, 2017 - 2 p.m.**

Brunswick. And New Brunswick also has two languages, the Maritime Sign Language and American Sign Language, but they have their own accent of MSL. So we had a group of three in each Nova Scotia and New Brunswick that worked together in developing this project. And we're also now looking at the Newfoundland and Labrador individuals who are interested in joining the project. So that will be hopefully part two of the project, is including their province place names because they have so many cool names in Newfoundland and Labrador. So we're very much looking forward to them being involved in the map. And the map itself is public, it's on-line, it's free, available through this new website.

**SHELDON MACLEOD:** Well, congratulations on the announcement today and continued success in the future and thank you so much for spending a bit of your afternoon with us.

**DR. LINDA CAMPBELL:** Thank you. Thank you for having me here.

**SHELDON MACLEOD:** No, it's a real pleasure. Dr. Linda Campbell, project lead, as well as Ashley Campbell, in studio with us this afternoon. We're going to take a quick break and when we return we'll be chatting with Dalhousie Muslim Student Association about this afternoon's vigil. We'll be right back.

**RECORDING ENDS**